

समायेक सतकेक जी दी वे
 करया ची सोकरी सारा बा
 ई ही ब फा वन जा जा ली कु
 बर वर से ती न ३ माहे अ
 ग ए वा री ख १५
 सन १५५७

Transkription.

- (1) *samāyel sātakel ji dīve-*
- (2) *kar yā-cī sokarī sārā bā-*
- (3) *i hīb phāvat jāhālī u-*
- (4) *bar varase tīn 3 māhe a-*
- (5) *ga[st] tārikh 15*
- (6) *sana 1857*

Übersetzung.

Herr Samāyel Satakel Dīve-kar, dessen Tochter Frau Sārā ist gestorben [über] drei, 3, Jahre (alt), Monat August, Datum 15, Jahr 1857.

Anmerkungen.

- (1) Dīve-kar bedeutet vielleicht Rabbiner.
- (3) *ubar*, skr. *upari*, mar. *var* (?)
- (5) *st* ist nicht deutlich, vgl. aber B 2, Z. 3.
- (6) Die Jahrzahl stimmt wieder nicht zur hebräischen, abgesehen davon, daß das Zeichen für 5 ebensogut als 8 oder 6 gelesen werden könnte.